

CONDITIONAL SENTENCES IN ENGLISH AND MAITHILI

BISHESWAR PRASAD YADAV 2008

No. 660

CONDITIONAL SENTENCES IN ENGLISH AND MAITHILI

A Thesis Submitted to the Department of English  
Education, University Campus,  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal  
in Partial Fulfillment for the Master's Degree in Education  
(Specialization in English Education)

By

Bisheswar Prasad Yadav

Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal

2008

# **CONDITIONAL SENTENCES IN ENGLISH AND MAITHILI**

**A Thesis Submitted to the Department of English  
Education, University Campus,  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal  
in Partial Fulfillment for the Master's Degree in Education  
(Specialization in English Education)**

**By  
Bisheswar Prasad Yadav**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal  
2008**

**T.U. Regd. No.: 9-1-13-35-99**

**Second Year Exam Roll No.: 280168/063**

**Date of Approval of the**

**Thesis proposal: 2064-12-15**

**Date of Submission: 2065/04/23**

# CONDITIONAL SENTENCES IN ENGLISH AND MAITHILI

A Thesis Submitted to the Department of English  
Education, University Campus,  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal  
in Partial Fulfillment for the Master's Degree in Education  
(Specialization in English Education)

By  
Bisheswar Prasad Yadav

Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal  
2008

## RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Mr. Bisheswar Prasad Yadav has prepared this thesis entitled '**Conditional Sentences in English and Maithili**' under my guidance and supervision.

I recommend the dissertation for acceptance

Date:

.....

Mr. Bhesh Raj Pokhrel

Lecturer

Department of English Education

Faculty of Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

The dissertation has been recommended for the evaluation by the following research guidance committee.

**Dr. Anjana Bhattarai**

Reader and Head

Department of English Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu

.....

Chairperson

**Dr. Jai Raj Awasthi**

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

T.U. Kirtipur, Kathmandu

.....

Member

**Mr. Bhesh Raj Pokhrel (Guide)**

Lecturer

Department of English Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu

.....

Member

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following thesis evaluation committee.

**Dr. Anjana Bhattarai**

.....

Reader and Head

Chairperson

Department of English Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu

**Dr. Jai Raj Awasthi**

.....

Professor

Member

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

T.U. Kirtipur, Kathmandu

**Mr. Bhesh Raj Pokhrel (Guide)**

.....

Lecturer

Member

Department of English Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu

Date: .....

**DEDICATION**

**DEDICATED  
TO  
MY PARENTS AND TEACHERS**

## ACKNOWLEDGEMENTS

I would cordially like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor **Mr. Bhesh Raj Pokhrel**, the lecturer of the Department of English Education for his continuous guidance and invaluable suggestions. I would not have been able to present this thesis in this form without his help, co-operation and encouragement.

I would like to offer my sincere gratitude to **Dr. Chandreshwor Mishra** the Head of Department of English Education. I am grateful to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi** Chairperson English and Other Foreign Languages, Education Subject Committee, for their valuable academic support.

I would like to express my sincere gratitude to **Prof. Dr. Shanti Basnyat, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai and Dr. Aanajan Bhattarai** for giving me valuable suggestions and encouragement during this research work.

I would also like to express my gratitude to **Prof. Dr. Yogendra Prasad Yadav**, Head, Department of Linguistics Tribhuvan University, Kirtipur, Kathmandu for giving me valuable suggestions and encouragement about the Maithili language during this research.

I am also equally grateful to all my respected gurus and gurumas of the Department of English Education for their kind co-operation and suggestions for carrying out this research work.

I am also grateful to all my Maithili informants who unselfishly and untiringly helped me a lot by responding to my questionnaire, despite their own busy schedule.

Finally, I am grateful to **Mr. Keshab Adhikari** for his hard work of typesetting and binding this dissertation.

Bisheswar Prasad Yadav



## **ABSTRACT**

This thesis entitled 'Conditional Sentences in English and Maithili: A Comparative Study' is an attempt to identify the process of conditional sentences in English and Maithili. The researcher utilized both primary and secondary sources of data. The sample population of the study consisted of 60 Maithili native speakers who were selected using stratified random sample procedure and English data has been taken from the secondary sources of data. The major findings of the study were: if the conditional sentence marker 'if clause' is in the present tense the main clause should be in the present tense or the future tense in both the English Maithili languages. 'If clause' occurs at the beginning of the sentence in English whereas the 'agar' is introduced and placed at the beginning of the sentence in Maithili.

This thesis includes four chapters. Chapter one deals with introduction. It consists of general background, review of related literature, objectives of the study, significance of the study, and definitions of the specific terms. Chapter two deals with methodology. It encompasses sources of data, sample population and sampling procedure, process of data collection and limitations of the study. Chapter three deals with analysis and interpretation of the data. It comprises rules of conditional sentences in English and Maithili. Chapter four encompasses findings, recommendations and pedagogical implications.

## TABLE OF CONTENTS

	Page No.
RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE	i
RECOMMENDATION FOR EVALUATION	ii
EVALUATION AND APPROVAL	iii
ACKNOWLEDGEMENTS	v
ABSTRACT	vi
TABLE OF CONTENTS	vii-viii
ABBREVIATIONS AND SYMBOLS	ix-x
<b>CHAPTER ONE: INTRODUCTION</b>	
1.1 General Background	1
1.1.1 English Language Teaching in Nepal	2
1.1.2 The Maithili Language	4
1.1.3 Some Features of the Maithili Language	5
1.1.4 Importance of Contrastive Analysis (CA)	6
1.1.5 For Error Analysis (EA)	10
1.1.6 Conditional Sentences	12
1.1.7 Rules of Conditional Sentences	15
1.2 Review of the Related Literature	24
1.3 Objectives of the Study	25
1.4 Significance of the Study	25
1.5 Definitions of the Specific Terms	25
<b>CHAPTER TWO: METHODOLOGY</b>	
2.1 Sources of Data	27
2.1.1 Primary Sources of data	27
2.1.2 Secondary Sources of Data	27
2.2 Sample Population and Sampling Procedure	27

2.3 Research Tools	28
2.4 Process of Data Collection	28
2.5 Limitations of the Study	29
<b>CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION</b>	
3.1 Conditional Sentences in Maithili	30
3.1.1 Counterfactual conditionals	32
3.1.2 Absolutive clauses	34
3.1.3 Manner	35
3.2 Comparison between English and Maithili	36
3.3 Error made by Maithili Native speakers in “the correct choice”	37
<b>CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS</b>	
4.1 Findings	39
4.2 Recommendations and Pedagogical Implications	39
<b>REFERENCES</b>	<b>41</b>
<b>APPENDICES</b>	<b>44</b>

## **ABBREVIATION AND SYMBOLS**

1	:	First Person
2	:	Second Person
3	:	Third Person
Adv	:	Adverb
Aff	:	Affirmative
AUX.V.	:	Auxiliary Verb
CA	:	contrastive Analysis
e.g.	:	For example
EA	:	Error Analysis
Edu.	:	Educated
et al.	:	and other people
F	:	Female
Fut	:	Future
H	:	Honorific
HH	:	High Honorific
i.e.	:	That is
Illit	:	Illiterate
IMPER	:	Impetrative Aspect
Indef. Pron	:	Indefinite Pronoun
L1	:	First Language
L2	:	Second Language
Lit	:	Literate

M	:	Male
M.H.	:	Mid-Honorific
M.V.	:	Main Verb
MO	:	Model
N.H.	:	Non Honorific
P.C.	:	Principal clause
PERF	:	Perfective Aspect
POS	:	Positive
PRES	:	Present Tense
Pron.	:	Pronoun
PST	:	Past Tense
sg.	:	Singular
SLC	:	School Leaving Certificate
Subj.	:	Subject
VDC	:	Village Development Committee
viz	:	namely
*	:	Asterisk (indicates unacceptable forms)